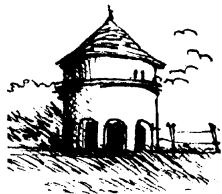
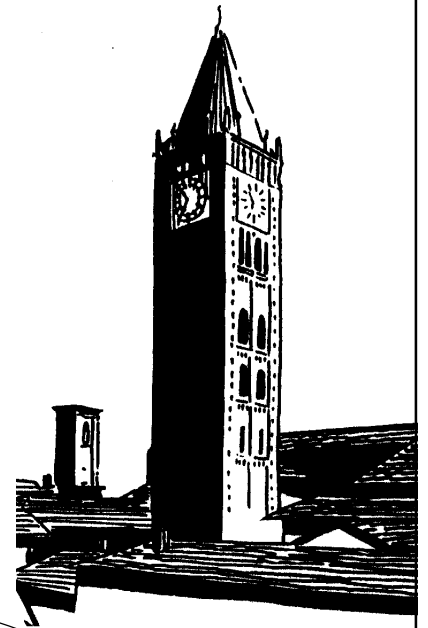


VERTEILLAC



FONTANETTO



SITE INTERNET : <http://jumelage.verteillac.free.fr>

## ***L'ECHO DU JUMELAGE***

23<sup>ème</sup> RENCONTRE

250<sup>ème</sup> Anniversaire de  
**Giovan Battista VIOTTI**

N° 13 - Juin 2005

*Une banque qui s'engage*



**L'Agence de Verteillac  
est à votre service du mardi au samedi**

Distributeur automatique de billets disponible 24h / 24h

**24320 - VERTEILLAC - Tél. 08.10.04.42.57**

## Rafin Hubert



**Elevage de canards gras.**  
*Préparation des foies à l'ancienne.*  
*Vente à la ferme.*

«La Barde» - Lusignac  
24320 Verteillac - Tél. 05.53.91.66.23



**CHATILLON SERVICES  
Garage Rémy TOURNOIS**

**RÉPARATION TOUTES MARQUES.  
POLLUTION. TRAIN AVANT.**

**STATION DIAGNOSTIC MULTIMARQUE.**

24320 ST PAUL LIZONNE  
Tél. 05.53 91. 50. 40 - Fax . 05.53.91.14.61

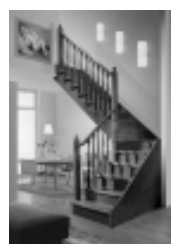
E.U.R.L

## Buquin

AGRÉE P.G.N/P.G.P

**PLOMBERIE - CHAUFFAGE  
ETUDES - REALISATIONS  
MAINTENANCE - DÉPANNAGE  
GAZ - FUEL**

Chez Bidou - 24600 ALLEMANS - tél : 05.53.91.46.49 - Fax : 05.53.90.69.10



**Menuiserie  
Charpente  
Ets. LAPRADE Escaliers**

Tél : 05 53 90 04 65

«La côte» - 24600 Allemans Fax : 05 53 90 69 80



**NÉGOCE DE BOIS ET DÉRIVÉS  
ABATTAGE - ÉLAGAGE**

**EXPLOITANT FORESTIER**

**JÉRÔME GAUTHIER**

**Le Pigou - 24600 Allemans**

Tél : 05 53 90 13 52

Port : 06 88 16 91 25



**SARL LAGORCE ET FILS**

*Peinture - Décoration  
Revêtements sols et murs  
Plâtrerie traditionnelle*

24600 ALLEMANS

Tél : 05.53.90.21.34



MAISON DU XVIIIÈME SIÈCLE

**Chambres d'Hôtes**

«Les Hortensias»

Michèle et Georges Pérol

Le bourg

24600 Allemans tél : 05.53.90.08.19

E-mail : [MICHELE.PEROL@WANADOO.FR](mailto:MICHELE.PEROL@WANADOO.FR)

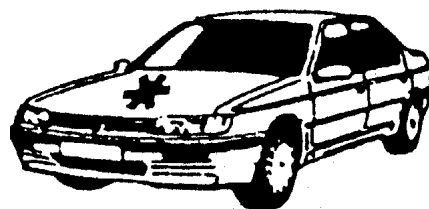
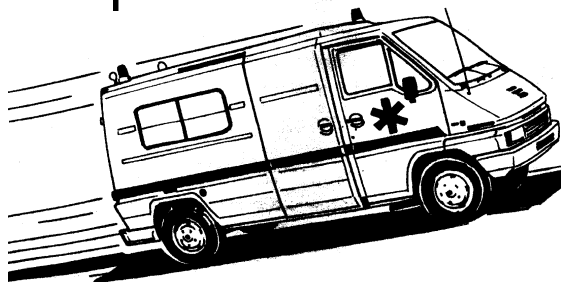
Site : [www.les.hortensias-perigord.com](http://www.les.hortensias-perigord.com)



TOUTES DISTANCES - 24 H / 24 H

\*

SARL



Route d'Angoulême

**AMBULANCE**  
Verteillac

**BOULESTEIX Elisabeth**  
Tél. 05.53.91.04.84

**VSL**  
24320

**EDITORIAL**

Nous aurions dû recevoir nos homologues de Fontanetto en 2005. En réalité une délégation de 50 personnes s'est rendue dans le Piémont le mois dernier. Une raison d'importance à ce changement : les célébrations du 250<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance de Jean Baptiste VIOTTI, musicien de renommée internationale né à Fontanetto PO le 12 mai 1755.

Nos amis italiens nous ont fait l'honneur de nous associer aux manifestations de portée nationale en hommage à l'artiste. Nous y avons été très sensibles, et je les remercie très sincèrement de cette initiative. Le programme dense et d'une grande qualité musicale est largement développé dans cette revue. A l'automne nous organiserons une soirée ouverte à tous qui permettra de découvrir ces bons moments à travers photos et films.

A chaque rencontre nous insistons sur les bienfaits du jumelage pour la richesse des échanges, la découverte de nouveaux sites, de nouvelles activités, de nouvelles personnes devenues pour beaucoup une seconde famille. Nous ne manquons pas aussi d'évoquer tout ce que la construction européenne a pu apporter, tout particulièrement la paix. Les jumelages y contribuent en rapprochant les hommes entre eux.

Les données de la construction européenne pour laquelle nous sommes un grand nombre à militer sont modifiées

depuis le référendum sur la constitution.

L'heure est à la pause, à la réflexion, à la prise en compte de l'expression du peuple, à la médiation, mais toujours à la construction et surtout pas à la résignation.

Pour ma part, je formule le vœu pour une reprise rapide des négociations au sommet des Etats qui permettent à l'Europe de poursuivre son chemin après les adaptations nécessaires. Nous avons su tirer des pays vers le haut au cours des décennies écoulées, regardons autour de nous en Espagne, au Portugal, en Grèce... Notre effort de solidarité doit se poursuivre.

N'oublions pas que les aides européennes ont largement contribué au développement de nos territoires, à l'économie et tout particulièrement à l'agriculture. Les responsables politiques devront résoudre les difficultés pour peser dans l'échiquier mondial face aux USA et à l'Asie avec une concurrence de plus en plus rude.

Restons optimiste et ayons confiance en l'avenir pour nos jeunes afin de leur garantir notre espace de paix et de liberté tout en favorisant les échanges bilatéraux à travers les jumelages de villes européennes.

*Christian VALLADE*
**Le mot du Conseiller Général**

Le comité de jumelage est aujourd'hui le lien incontournable entre nos amis de Fontanetto/Pô et le canton de Verteillac. Les échanges entre nos deux communautés ont montré que malgré nos différences sociales, culturelles, politiques et religieuses nous pouvions nous apprécier et nous respecter.

Depuis le 29 mai l'Europe politique est en «panne», malgré cela, les citoyens européens aspirent ensemble, à plus d'humanité et de paix. Cette communauté de destins ne saurait se consolider sans la multitude d'initiatives locales de rapprochement, de projets communs tels que ceux que le Comité de Jumelage porte depuis de nombreuses années.

Félicitations à tous les bénévoles.

Longue vie au jumelage, à notre comité et notre fraternité.

*Didier BAZINET*


# RÉTROSPECTIVES VERTEILLACOISES

## 4<sup>ème</sup> partie

Après les chapitres I, II, III, puis « Un peu d'histoire de Fontanetto/Po en images », que nous avons publiés dans les numéros 9, 10, 11 et 12 de notre revue, nous vous présentons le volet IV de cette rétrospective, avec un bref aperçu concernant 3 communes du canton en 1898...

### **Lusignac comptait, alors, 392 habitants.**

Fête patronale le dernier dimanche d'avril avec foire le lendemain.

*Fayolle-Lussac* est maire, *Germain Texier* est adjoint. Sont conseillers municipaux : *Pierre Alphonse Badaillac, Jean Bordier, Achille Délugin, Eugène Engerbeaud, Jean Frédéric Lachaud, Pierre Ségun, Jean Baptiste Texier, Raoul Texier.*

L'école a deux instituteurs : *M. et Mme Bonnet.*

*E. Querbes* est curé, *M. Montauban* est notaire.

Le village dispose de deux épiceries : *Rougier et Simon* et deux hôtels : *Dubost et Rougier.*



### **Nanteuil de Bourzac a, elle, une population de 527 habitants, et, comme Auriac, est rattachée postalement à Salles Lavalette (Charente).**

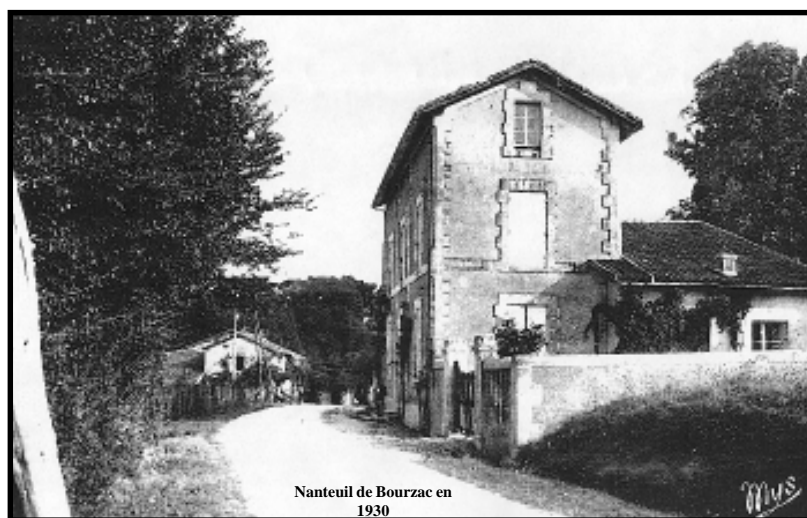
La fête patronale a lieu le dimanche le plus proche de la St Jacques (25 juillet).

*Edouard Martin* est maire, il a comme adjoint *Charles Merceron* et comme conseillers : *Bernard Andrieux, François Bertranet, Armand Chancel, Pierre Comte, Martial Dutaix, Pierre Grenier, Jean Lagarde, Jean Pichon, Pierre Sénillou, Pierre Vigneron.*

*M. Camus et Melle Chazeau* sont instituteurs, le curé *Audemard* assure le culte.

On trouve au bourg 2 cafetiers : *Comte et Lagarde*, 1 maître d'hôtel *Comte* et deux épiciers : *Lagarde et Rival.*

Nanteuil de Bourzac et Auriac n'avaient pas encore fusionné.



## **Auriac de Bourzac avait une population de 320 habitants et été rattachée postalement à Salles-Lavalette (Charente)**

En 1898, *François Mazière* est maire avec *Gabriel Dutour* comme adjoint ; *Sicaire Brut*, *Antoine Chabounie*, *François Clément*, *Sicaire Depit*, *Antoine de Teyssière*, *Jean Goraud*, *Joseph Grel* et *Pierre Olivier* comme conseillers municipaux.

*M. Robert* est instituteur et *Barjaud* est curé. La commune a un médecin, le Dr *Lapeyre-Belair*.

Depuis 107 ans... beaucoup d'eau a coulé dans les rivières de la Cendronne et de la Pude...

*Albert Lacombe*

### **Une rencontre sous le signe de l'Europe** (22<sup>ème</sup> rencontre)

Pendant la longue fin de semaine allongée de l'Ascension un groupe de 55 Verteillacois en Piémont italien a réalisé la 22<sup>ème</sup> rencontre à Fontanetto/Po. Pendant quatre jours, bien remplis, plusieurs actions ont été conduites, mais le point fort en aura été l'après midi Europe qui s'est déroulé le dimanche.

Près de 250 personnes des deux collectivités se sont retrouvées à la Palestre, la grande salle communale, baptisée il y a quelques années au nom de Canton de Verteillac, en présence des dirigeants des deux communautés, des élus locaux et régionaux (pour l'Italie).

Une importante série d'allocutions des personnalités fut ouverte par celle du maire de Fontanetto, Oscar Nepote qui mit en avant le travail positif réalisé par les deux communautés et ce dans une remarquable ambiance d'amitié.

«Je souhaite qu'après ces années fructueuses, puisse naître entre le canton de Verteillac et Fontanetto le désir d'aller encore plus loin avec de grands projets» fut son invitation à poursuivre l'action déjà menée.

Carla Giorcelli présidente d'honneur rendit hommage à ceux qui œuvrent bénévolement pour le jumelage, «expression et source d'inspiration de l'intégration européenne... Nous cherchons à apporter notre modeste contribution et donner l'exemple vers des idéaux de fraternité et de tolérance, véritable motivation et esprit du jumelage» fut sa

conclusion chaleureusement applaudie. En réponse Christian Vallade, président français, dit la joie des Verteillacois d'être à nouveau avec les Piémontais ; évoquant l'élargissement de l'Europe, il affirma «une indispensable solidarité en faveur des états entrants devra s'exprimer». Le sénateur Angelo Muzio, le député Roberto Rosso rappelèrent également les liens forts de jumelage entre les deux villes, en rattachant eux aussi l'action du jumelage à cette construction de l'Europe.

Lors d'une séance de travail qui suivit le déjeuner dansant, Maria Baroni, déléguée de l'aide aux communes d'Italie, qui siège à Bruxelles, présenta aux deux bureaux des possibilités d'actions d'information et d'aides qui peuvent être apportées au jumelage, toujours dans la construction de l'Europe, thème de cette rencontre de mai.

De la réception collective au Municipio (hôtel de ville) par le maire, le vendredi, au départ le lundi, ce thème sera le fil rouge de ces journées d'amitié, de convivialité, vécues tantôt en groupe, tantôt en formation réduite au niveau de chaque famille hôte de ses amis français.

Durant ces trois journées vécues ensemble, Français et Italiens ont aussi cherché à compléter la découverte du pays. C'est ainsi qu'une excursion l'une demi-journée les a menés au château de Masino et au vieux moulin de Fontanetto.

Pour rester en conformité avec les usages italiens, le bureau du Comité transalpin a été légèrement modifié, et ce comme suit (à compter de début 2004): présidente d'honneur, Carla Giorcelli; présidente active, Grazia Bertuol; vice-président, Gino Bazzano; secrétaire, Valeria Bergamasco; trésorière, Cinzia Bergamasco. Une importante réunion de travail, regroupant les deux bureaux, s'est

tenue au Municipio (l'hôtel de ville) de Fontanetto; premier bilan, à chaud des trois journées de cette vingt-deuxième rencontre, analyse de l'annulation du séjour des écoliers italiens, prévu en avril, en Verteilacois, invitation des amis Italiens faite aux correspondants périgordins pour qu'une délégation du Comité français participe à la manifestation organisée au printemps 2005, à Fontanetto, pour célébrer le 250e anniversaire de la naissance, dans cette cité de J.Viotti, musicien mondialement connu. Naturellement on a parlé de la venue à Verteilac, sans doute entre juin et octobre 2005, des amis d'Italie.

De part et d'autre on aimerait établir un contact avec un pays nouvel entrant en Europe (ou autre) et mener une action d'amitié, et éventuellement de solidarité. C'est une piste, sans plus.

Action symbolique de faire ensemble : Don Guido, prêtre à Fontanetto a voulu que la messe du dimanche soit celle du jumelage : elle a pris place

dans le programme de la rencontre, a été célébrée pour une large partie en français, avec la participation active d'une personne du Verteilacois et suivie par pratiquement tous les participants du Périgord.

**Des secondes familles.** Chaque rencontre est l'occasion d'échanges de cadeaux, dont un cadeau collectif pour chaque collectivité, mais plus encore une relation entre famille d'accueil et visiteurs du Périgord (on recherche à maintenir la continuité dans le temps) se renforce pour dépasser, au fil des séjours, une simple amitié. Les échangistes les plus anciens affirment, aussi bien côté italien, que côté français, que pour eux s'est créé, ainsi, une seconde famille: on correspond tout au long de l'année, et, beaucoup, en plus des échanges organisés, se rencontrent d'un côté ou de l'autre des Alpes, vont passer quelques « vacances » chez l'autre...

*Albert Lacombe*

### **Jumelage: 22<sup>e</sup> rencontre: Jole et Réjouissance.**

C'est le 21 mai 2004 que commence la belle aventure de la 22<sup>e</sup> rencontre entre notre communauté et nos partenaires du canton de Verteilac.

Cette année encore, le pacte de jumelage, qui va bientôt atteindre le terme de son quinzième anniversaire, nous a fourni beaucoup d'émotions et beaucoup de moments de joie et de fête.

Le car français est arrivé sur la place Garibaldi à sept heures et, après l'accueil du Maire dans la salle rénovée du Conseil et l'apéritif de bienvenue offert par la commune, la fatigue due aux longues heures de voyage a été la plus forte et la soirée s'est passée dans les familles d'accueil italiennes.

Reposés et prêts à affronter les averses, nous sommes partis, samedi matin, vers le séduisant Château de Masino et la journée s'est achevée par un souper typique de l'Agro-tourisme, au Moulin de Cavaglia.

Dimanche, en revanche, nous sommes restés à Fontanetto pour vivre une splendide journée, avec la visite au Moulin réputé de San Giovanni (ex: Rizièr Gardono), gracieusement offerte par les propriétaires, la sainte Messe, le déjeuner officiel, l'après-midi joyeux agrémenté par l'orchestre Erre City Folk et par une démonstration de huit couples de danse sportive, appartenant au groupe « Amatori Ballo ». En compagnie, une partie de la journée, de nombreuses autorités locales, qui, malgré leurs nombreuses obligations, ont accepté notre invitation.

Le comité de jumelage est une association ouverte à tous, qui pendant toute l'année, comme vous le savez, organise diverses manifestations pour s'autofinancer et préparer au mieux la visite de nos partenaires français, c'est pourquoi il est réjouissant de voir que l'esprit de fraternité et de jumelage est vivant et présent et qu'une fois encore, tous ont été enthousiasmés par cette rencontre, Français comme Italiens.

Les échanges de jumelage ont permis et permettent encore aujourd'hui, la naissance de nombreux liens d'amitié, qui durant l'année se concrétisent par des visites réciproques et sont autant d'occasions de connaissance plus approfondie.

Le mois dernier, en effet, à l'occasion de la fête du Tesseramento, le 19 juin, place Garibaldi, un couple français, qui à cause de problèmes techniques n'avait pu participer à la rencontre de mai, nous a honorés de sa présence pendant toute une semaine.

Voilà pourquoi, malgré le travail important que réclame l'activité du comité de jumelage durant l'année, il nous plaît d'espérer que le jumelage soit vraiment vécu et partagé par les habitants de Fontanetto et nous souhaitons que de plus en plus de personnes s'y associent.

Merci du fond du cœur, à tous ceux qui ont collaboré et qui ont rendu possible la splendide réussite de l'événement.

*Extrait du Journal «Le Campanile»*

# Séjour à Fontanetto/Po

(13 au 16 Mai 2005)

Photos prêtées par : G. Airault, J. Lourseau,  
G. et A. Lacombe, E. Chaminade)



Les Verteillacois à Chambéry



Hautecombe



Préparation de l'apéritif de bienvenue



Les responsables devant le Municipio



Le concert du vendredi soir



Les responsables Verteillacois



La rue Viotti



Les personnalités au dévoilage de la plaque



La nouvelle plaque commémorative



Le Concert en plein air



La soliste coréenne



Récompense à l'orchestre



Après le concert



Pendant les allocutions



Le cadeau de Fontanetto/Po





Le cadeau de Verteillac



Le cadeau des colaires italiens



Au dîner de gala



Au dîner de gala (suite)



Soyez les bienvenus



Entre fromage et dessert



Albertina à l'exposition



Restaurant la Bucuna



Au déjeuner du dimanche



Une table à la Palestra



Une banda



La banda d'Asti



Le Lancer de drapeaux



Sur un air de Fanfare



Concert à la Chiesa San Martino



Le départ

**23<sup>ème</sup> RENCONTRE (14 et 15 mai 2005)**  
**Les verteillacois ont commémoré**  
**LA NAISSANCE de VIOTTI.**

Les 2 communautés jumelées de FONTANETTO / LPO (commune rizicole du Piémont) et les représentants des 18 communes du Verteillacois, viennent de vivre, en Italie, un exceptionnel séjour, du 13 au 16 mai derniers : la commémoration du 250<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance du musicien J.B. VIOTTI en a été le thème principal.

**UN MUSICIEN DE RENOMMÉE EUROPÉENNE**

Qui était Viotti ? Quelle place a-t-il occupée en France ? Giovan Battista Viotti, né à Fontanetto le 12 mai 1755, mort à Londres en 1824 est le plus célèbre représentant de l'École violoniste piémontaise. A la fois compositeur et interprète, son nom est lié à une série de 29 concerts pour violon et orchestre et à une importante production de musique de chambre. Arrivé à Paris en 1782, il est acclamé pour ses qualités de virtuose, à la cour française de Louis XVI, à Versailles, il fonde le «Théâtre de Monsieur», révélant des dispositions géniales d'impresario théâtral.

Traqué par les révolutionnaires, il s'exile en Angleterre. Revenu à Paris, il accède à la gloire avec le poste de directeur du «Théâtre de l'Opéra».

Pour nous Français, il faut savoir qu'une de ses compositions a inspiré la musique de l'hymne national, la «Marseillaise».

La délégation verteillacoise, forte d'une quarantaine de personnes, conduite par 7 membres du bureau du Comité et 3 maires ou maires-adjoints, autour du vice-président délégué Etienne Chaminade, s'est fait un plaisir de participer à ces journées commémoratives, aux côtés des amis Piémontais, de la population de la région, des élus locaux, des personnalités provinciales et régionales.

La municipalité de Fontanetto et l'Association G.B. Viotti assuraient l'organisation des manifestations en

partenariat avec la province de Vercelli et la région du Piémont. On notait la participation active du Comité de Jumelage, de la Proloc et l'Association culturelle «Valsesia Musica».

Lors d'une de ses allocutions, le maire, Oscar Nepote, se félicita de la présence des Amis Verteillacois qui ont répondu à l'invitation, «la cité de Fontanetto en est honorée». Fortement appréciée par tous, cette présence apparaît comme un acte symbolique de «vouloir faire avec les partenaires jumelés».

**DES MANIFESTATIONS d'ENVERGURE**

Parmi les manifestations (il y en eut et il y en aura d'autres, d'envergure, à Vercelli et à Turin), nous mentionnerons à Fontanetto :

- Le dévoilage d'une nouvelle plaque commémorative placée sur la façade de la maison Viotti, dans la rue principale de la localité.

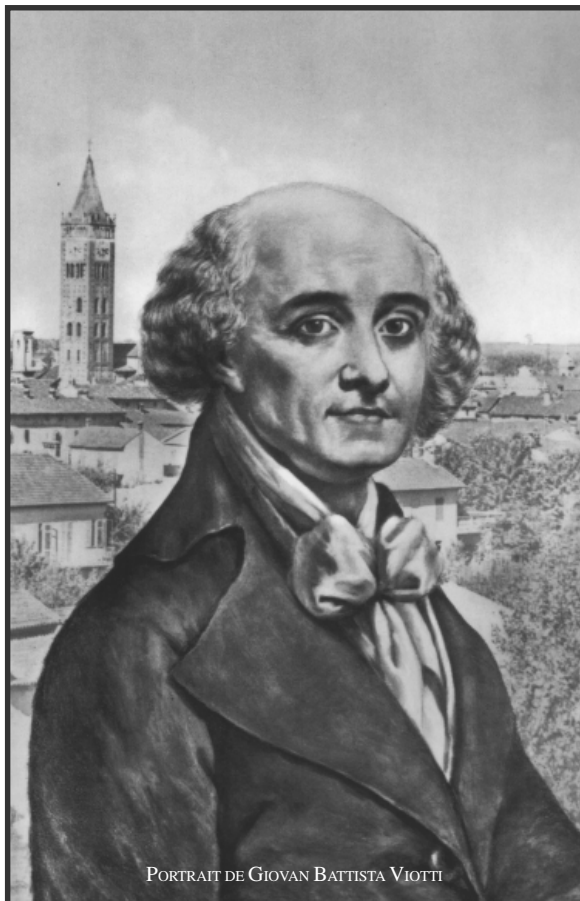
- Une exposition de peinture, sur le thème de la musique, à la Palestre (salle municipale qui porte le nom de «Canton de Verteillac») : des tableaux de l'artiste locale Albertina

Zuchelli y figuraient en bonne place.

- Une remarquable prestation des Bandas locales (fanfares) de Fontanetto / Po, Trino, Vercelli, Palazzolo et Crescentino a enchanté le nombreux public le dimanche après-midi.

- Une importante animation de la place centrale avec des stands valorisant le secteur et ses productions ; celui de la poste italienne fut très fréquenté par les philatélistes qui trouvaient là des produits et souvenirs oblitérés avec le cachet premier jour commémorant Viotti.

Parmi tous les moments forts de ces 3 journées, deux concerts ont été un enchantement pour les amateurs de grande musique. Tout d'abord le vendredi soir en l'église paroissiale San Martino, le quatuor à cordes Salvator Accardo, avec L. Gorna, F. Fior et R. Filippini. Auréolé de deux distinctions suprêmes : «Chevalier de Grande Croix» (nommé par le Président de la République italienne) et du prix prestigieux «Une vie pour la musique» en 2001 le maestro S. Accardo a réussi une prestation de très haut niveau, très



POURTRAIT DE GIOVAN BATTISTA VIOTTI

applaudie, avec des morceaux de R. Schuman et de F. Schubert.

Ensuite le samedi après-midi, place San Rocco, l'orchestre philharmonique Mihail Jora, venu de Roumanie a lui aussi soulevé l'enthousiasme général parmi l'assistance (plus de 250 personnes) avec des morceaux réputés : Les noces de Figaro de W. A. Mozart, le concerto N° 22 de G.P. Viotti et la symphonie N° 5 de L.V. Beethoven, sous la houlette du maestro Ovidiu Balan.

Le public a pu apprécier, là, le talent prometteur d'une jeune soliste (violin) : la coréenne Soo-Hyun Park, âgée d'à peine 15 ans mais déjà lauréate de nombreuses récompenses obtenues à Séoul, Vienne, notamment le 2<sup>e</sup> prix du Concours international du violon «Andréa Postachini» en Italie.

Pour terminer en beauté cette semaine «Viotti», la Banda musicale G.B. Viotti a fait vibrer, une 2<sup>e</sup> fois, les voûtes de l'église paroissiale le dimanche soir, à l'occasion du centenaire de la création de l'association donnant un aperçu de son répertoire, alliant le classique au moderne. Le public local et... verteillacois fut une nouvelle fois comblé.

### **LA GRANDE AMITIÉ DES PARTENAIRES JUMELÉS**

Malgré un «emploi du temps» très chargé par les diverses manifestations consacrées à G.B. VIOTTI, la 23<sup>ème</sup> rencontre entre partenaires piémontais de Fontanetto / Po et Verteillacois a permis de «vivre et faire» ensemble des instants qui ont confirmé, s'il en était besoin, la grande

amitié, les relations familiales qui durent depuis 1988 et qui s'amplifient en qualité d'année en année. Que ce soit dans les familles, que ce soit lors des activités en groupe, ces moments ont été, aux dires des participants, d'une grande intensité. La fête a commencé avec l'accueil et les embrassades du vendredi après-midi, avec l'apéritif d'honneur devant le «Municipio» (la mairie).

La soirée de gala du samedi soir a réuni plusieurs centaines de personnes des deux collectivités à la Palestre autour d'un repas amical et d'une soirée dansante : joie, chaude ambiance étaient de mise. Les allocutions des principaux responsables ont traduit ces sentiments réciproques en totale harmonie. On a échangé des cadeaux collectifs qui viendront enrichir le patrimoine commun. Toujours centrée sur le jumelage, la messe dominicale a été, amicalement, bien «adaptée» par Don Guido, le prêtre de Fontanetto / Po, à l'importante présence de Verteillacois dans l'église paroissiale. Naturellement plusieurs repas collectifs ont, eux aussi, contribué à enrichir cette relation entre partenaires où les amis savent se comprendre, sans parler beaucoup...

Pour les participants verteillacois l'aspect tourisme n'a pas été négligé : la visite de l'abbaye de Hautecombe et celle, assez rapide, de Chambéry (ville étape à l'aller), ont agrémenté le trajet. Bien sûr les actions à venir ont été évoquées : notamment les prochaines rencontres... attendues, avec impatience, alors que cette 23<sup>e</sup> vient juste de s'achever.

*Albert Lacombe*

### **Discours M. Giovanni Mongiano, Président de l'Association Jean Baptiste Viotti.**

Vendredi 13 mai 2005 – Salle de la Palestra Comunale de Fontanetto-Po

**B**onsoir à nos amis français du Canton de Verteillac. Je voudrais, avant tout, vous remercier au nom de la Mairie, de l'association que je représente et de tous les habitants de Fontanetto Po, pour être présents ici avec nous, pour fêter notre concitoyen Jean Baptiste Viotti. Pour sûr vous savez que les plus grands succès Viotti les a emportés en France. Débarqué à Paris en 1782, il devient en peu de temps le violoniste le plus acclamé de la période contemporaines pour ses qualités, de virtuose, mais au sommet du succès, il abandonne la scène pour suivre Marie Antoinette à Versailles, dans le rôle de premier musicien de la cour. En 1789 il fonda le Théâtre de Monsieur, en l'honneur du Comte de Provence, frère de roi Louis XVI. Viotti révéla des qualités géniales d'impresario théâtral engageant les meilleurs chanteurs italiens et français soit pour l'opéra bouffe que sérieuse. Le Théâtre de Monsieur eut trois sièges : la Salle des Machines, la Salle de la Foire de Saint Germain, et à partir du 1791, la Salle de la Roue Feydeau.

En juillet 1792 la fuite précipitée à Londres, traqué par les révolutionnaires à cause de ses amitiés avec les nobles et la monarchie. Mais Viotti jamais abandonné le désir de revenir en France. Mais seulement en 1819 il sera de nouveau à Paris où pour une brève période il fut directeur du Théâtre Italien et du Théâtre de l'Opéra, le rêve de sa vie.

C'est évident, alors, que Jean Baptiste Viotti est beaucoup aimé en France encore aujourd'hui. Et nous, italiens de Fontanetto Po, sommes très orgueilleux de co-partager avec vous les honneurs et les réjouissances publiques pour notre illustre concitoyen.

Merci beaucoup à vous tous.

*M. Giovanni Mongiano*

## Allocution d'E. Chaminade Président délégué,

(samedi 14 mai 2005)

**C**hristian VALADE, notre Président, vous fait part de ses regrets de n'être pas parmi nous en ce jour anniversaire de la naissance de VIOTTI. Il vous adresse à tous ses amitiés.

M. Jean FERRIER, Maire de Verteillac, retenu par des obligations familiales m'a chargé de vous communiquer son message. (Lecture de la lettre de Jean FERRIER). Cette fête anniversaire nous offre l'occasion de jeter un regard sur notre passé européen. Force est de constater combien est riche notre culture commune. Nous ne nous posons plus des questions lorsque nous écoutons Mozart, Schuman, Shubert, Bethoven, Vivaldi, Viotti, Paganini, De Bussy, Ravel et tous les autres musiciens européens. Nous les avons faits nôtres ; la nationalité des auteurs est dépassée. Le passé de nos deux pays est étroitement lié. Sans remonter au grand César qui nous a légué de nombreux monuments gallo-romains, nous pouvons citer de nombreux migrants qui ont forgé notre histoire : de Catherine Médicis et Mazarin qui nous a légué le nom de Mazarine, de Viotti à Forent Pany...

Plus sérieusement, revenons à notre Périgord contemporain qui au cours du 20<sup>ème</sup> siècle a accueilli de nombreux migrants : polonais, espagnols, portugais, italiens pour fournir des « bras dans l'agriculture, la forêt ou l'artisanat et plus récemment les britanniques pour acheter nos maisons et nos fermes en ruine.

Plus humblement qu'au 18<sup>ème</sup> siècle avec VIOTTI, nous comptons d'excellents représentants italiens sur notre territoire cantonal : ZAGO, COMIN, NICOLINI, VEDOVOTTO ... Quelques uns d'entre eux appartiennent à la présente délégation. Ils ont su s'intégrer au gré du temps, malgré les réticences que leurs parents et grands parents ont du affronter lors de leur arrivée. Aujourd'hui, leurs enfants et petits enfants ont parfaitement digéré nos traditions locales.

Ainsi se concrétise l'Europe : grâce à un travail patient et de longue haleine par ceux qui travaillent et se confrontent quotidiennement à la réalité des différentes cultures.

Un grand débat est en cours aujourd'hui en France. Qui l'emportera du oui et du non ?

Pour paraphraser un Pape célèbre je dirais «n'ayons pas peur» de cette Europe qui se construit.

*Etienne Chaminade*

## Allocution de Carla Giorcelli Présidente d'honneur

(samedi 14 mai 2005)

**E**ncore un chaleureux bienvenu aux amis du Canton de Verteillac ainsi qu'à son Président Monsieur Christian Vallade qui malheureusement ne peut pas être parmi nous, mais qui a cependant délégué pour le représenter Monsieur Chaminade, à qui donc nous donnons la bienvenue. Un merci de tout coeur au Comité pour le jumelage, au maire Oscar Nepote Bernaiuon et à Don Guido, aux autorités présentes et à toutes les associations qui ont contribué à la réalisation de cette manifestation. Un remerciement particulier pour vous tous, fontanetois et habitants du Canton de Verteillac, parce que votre enthousiasme et votre participation nous donnent le soutien moral indispensable pour la réussite de toutes nos initiatives concernant le jumelage.

Le jumelage entre nos deux communautés a cette année 15 ans; les personnes changent, mais l'esprit de collaboration demeure. Les liens qui nous unissent sont alimentés par un vrai sentiment fraternel et plus le temps passe puis celui-ci devient fort.

La manifestation de cette année est consacrée à la musique. En effet, Fontanetto est le pays natal de Giovan Battista VIOTTI, grand musicien et compositeur de renommée internationale qu'aujourd'hui nous voulons célébrer avec juste orgueil à l'occasion du 250<sup>ème</sup> anniversaire de sa naissance. Grâce à sa grande sensibilité artistique le souvenir de Viotti restera présent, sans manquer de préciser également que tout le panorama musical successif a été influencé de façon positive par son style musical.

Les jours passés, nous avons eu l'honneur d'écouter et apprécier la grande musique de Viotti grâce aux concerts de Salvatore Accardo et de l'orchestre roumain avec le vainqueur du premier prix Valsesia Musica, de plus nous aurons le plaisir dimanche soir d'assister au concert de notre fanfare «G.B Viotti», qui fête son centenaire et qui sera dirigée magistralement par le maître Tonino Puggio. La musique est un moyen de communication extraordinaire, son langage est universel, elle parle sans distinction à tous les peuples de la terre et permet à cultures et mondes différents de mieux se connaître et s'unir. Quand nous écoutons un beau morceau de musique ce qui nous touche le plus est l'harmonie des notes, les sentiments qu'il réussit inspirer, les émotions qu'il nous provoque. Certainement, nous ne nous préoccupons pas de savoir en l'écoutant, de quel pays est natif le compositeur, durant quelle époque il l'a composé, si ce qu'il a composé était un religieux ou un laïque, ou bien qu'elles étaient ses opinions politiques. La seule chose qui nous intéresse est la beauté du son et du chant, le message universel que cette mélodie réussit à nous communiquer. Pour toutes ces raisons la musique est le meilleur moyen pour nous aider à rompre les barrières du langage et de la culture et pour contribuer, dans le respect de chaque individu, à la construction de cette unité européenne et à cette fraternité universelle tant désirée. C'est donc une grande joie pouvoir partager ces importants moments de grand intérêt culturel et artistique avec vous, cher amis du Canton de Verteillac, en vous remerciant pour l'affection que vous avez démontrée durant toutes ces années pour le pays de Fontanetto et pour ses habitants.

Merci encore une fois merci d'être avec nous.

*Carla Giorcelli*

# **BILAN DES ACTIVITES 2004**

## **17 janvier 2004**

### **ASSEMBLEE GENERALE LA CHAPELLE GRESIGNAC**

- Rapport moral,
- Rapport financier,
- Rapport d'activités,
- Renouvellement du 1/3 des Administrateurs,
- Revue n° 12,
- Accueil des enfants italiens en avril 2004,
- Déplacement en Italie du 20 au 24 mai 2004,
- Questions diverses,

## **13 mars 2004**

### **REUNION DE BUREAU LA CHAPELLE GRESIGNAC**

- Organisation venue des enfants italiens en avril 2004,
- Budget prévisionnel pour l'action,
- Evaluation participation voyage Italie en avril prochain,
- Budget prévisionnel,
- Questions diverses,

## **15 avril 2004**

### **ANNULLATION DEPLACEMENT ENFANTS ITALIENS EN FRANCE**

## **20 au 24 mai 2004**

### **RENCONTRE AVEC FONTANETTO PO EN ITALIE**

## **12 juin 2004**

### **REUNION DE BUREAU SUIVIE D'UN CONSEIL D'ADMINISTRATION GOUTS ROSSIGNOL**

- Voyage à Fontanetto, bilan des jeunes et adultes,
- Prévision repas retrouvailles,
- Avril 2004, annulation voyage en France enfants italiens
- Anniversaire naissance de JB VIOTTI,
- Année 2005 Rencontre Fontanetto à Verteillac,
- Revue n° 13,
- Commissions de travail,
- Loto du 5/11/04,
- Questions diverses,

## **17 septembre 2004**

### **REPAS RETROUVAILLES A GOUTS ROSSIGNOL,**

## **23 Octobre 2004**

### **REUNION DE TRAVAIL MAIRIE LA CHAPELLE GRESIGNAC,**

- Organisation loto,
- Installation tables le jeudi,
- Affichages 8 jours avant la date,
- Postes de travail,

## **5 Novembre 2004**

### **SUPER LOTO SALLE POLYVALENTE VERTEILLAC,**

**18 Décembre 2004**

**CONSEIL D'ADMINISTRATION A LA  
CHAPELLE GRESIGNAC,**

- Bilan du loto,
- Compte rendu rencontre du 05/12/2004 avec Oscar et Valéria,
- Projets 2005,
- Revue n° 13,
- Questions diverses,

**VIVE FONTANETTO PO**

**VIVE VERTEILLAC,**

**VIVE L' EUROPE**

*Ginette ATRAIL ?*

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION :**

CHRISTIAN VALLADE

**COMITÉ DE JUMELAGE DU CANTON DE VERTEILLAC :**

MAIRIE - 24320 LA CHAPELLE GRÉSIGNAC

**RÉDACTION :**

COMITÉ DE JUMELAGE VERTEILLAC - FONTANETTO/PO

**CONCEPTION - RÉALISATION :**

JEAN CLAUDE ROUGIER

**IMPRESSION :**

BOUSQUET PÉRIGUEUX

**CORRESPONDANT PRESSE-MÉDIA :**

ALBERT LACOMBE



*Nous remercions tous les annonceurs  
pour leur aimable participation.*

**ADHESION 2005 au COMITE DE JUMELAGE**

*Toutes les personnes souhaitant adhérer ou renouveler leur adhésion doivent verser une cotisation annuelle de 5 •  
Rappelons que les annonceurs (pavés publicitaires dans nos revues) sont membres d'office, leur participation financière leur octroie 2 adhésions annuelles.*

*Ci-dessous un talon détachable (ou à recopier), à renvoyer à :*

**Jean Claude Rougier - Trésorier**

**12 Allée Croix du Merle**

**24340 Mareuil / Belle**

**Tél: 05.53.60.74.11.**

*Cette adhésion individuelle, est un engagement à faire vivre le jumelage; elle permet de  
bénéficier des activités à des conditions avantageuses.*



**BULLETIN D'ADHESION AU COMITE DE JUMELAGE C.J.C.V 2005**

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Adhère au Comité de Jumelage du Canton de Verteillac.      Date :

Ci-joint la somme de ( 5 Euros) par personne.      Signature

POLITIQUE, AGRICOLE  
LOCAL ET SPORTIF

Hebdomadaire

# L'ECHO

## DU RIBÉRACOIS

### ET DE LA VALLÉE DE L'ISLE

Administration et rédaction

12, Place Nationale, Ribérac

Tél : 05 53 90 12 58 - Fax : 05 53 90 02 53

Tél : 05 53 90 00 82 - Fax : 05 53 91 07 76

e-mail : echo@riberac.com

Journal habilité pour l'insertion des annonces judiciaires

CANTON DE RIBERAC MONTAGRIER - MONTPON - MUSSIDAN - NEUVIC - SAINT-AULAYE - VERTEILLAC



### ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

**Maxime JOLLIS**

Chauffage électrique rayonnant - Alarme - Pose de paraboles  
Automatisme de portail - Dépannage.  
24320 VERTEILLAC - Tél. 05 53 91 15 12

### ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Chauffage électrique / Sanitaire / Isolation / Paraboles

**K. DANNATT**

La Bachelierie 24320 BERTRIC BUREE - Tél. 05.53.91.92.32



### MACONNERIE- COUVERTURE

TRAVAUX FUNÉRAIRES

**GILLES FARGES**

Chez Thezit - 24320 CERCLES  
Tél. 05.53.91.12.69

### PLÂTRERIE - PEINTURE

**Marcel VANNEAUD**

24320 St MARTIAL-VIVEYROLS  
Tél. 05.53.91.68.63

SANITAIRE - CHAUFFAGE - COUVERTURES - ZINGUERIE

### S.A.R.L PIERRE MORISSET

24320 VERTEILLAC

Tél. 05.53.91.60.46 Fax 05.53.90.37.55



### SARL LARROUY

MENUISERIE BOIS. PVC. ALU.

Vigne plate

24320 BERTRIC BUREE Tél : 05 53 91 93 25

### Pompes Funèbres du Verteillacois

## SARL RENAUDET

24320 LA TOUR BLANCHE Tél. 05.53.91.11.81 Fax. 05.53.90.87.13

### GRUPE FOLKLORIQUE LES CHARTERELLES

24320 GOUTS-ROSSIGNOL

Tél. 05.53.91.04.12

Correspondance Thierry Védovotto



## L'Arsenic

Tél : 05 53 90 04 72

Bar

24600 Allemans

Restaurant - Snack

